

DESCRIPCIÓN ARCHIVÍSTICA

FONDO

Archivo personal de Eduardo Gustavo Bergara Leumann

ÁREA DE IDENTIFICACIÓN

CÓDIGO DE REFERENCIA: AR/AR-USAL/EBL

TÍTULO *Archivo personal de Eduardo Gustavo Bergara Leumann*

FECHAS 1886-2008

NIVEL DE DESCRIPCIÓN Fondo

VOLUMEN Y SOPORTE 25 metros
(130 unidades de instalación)

ÁREA DE CONTEXTO

NOMBRE DE LOS PRODUCTORES

Eduardo Gustavo Bergara Leumann
(1932-2008)

RESEÑA BIOGRÁFICA

Ver el artículo “Notas de Vida” publicado en *Huellas en papel*, Año III, No. 6 (2015), p.108-111, disponible en <http://p3.usal.edu.ar/index.php/huellas/article/view/3092/3703>

HISTORIA ARCHIVÍSTICA

Entre agosto de 2013 y marzo de 2014 se recibieron en la Biblioteca Central “R.P. Guillermo Furlong, S.J.” ubicada en la calle Tte. Gral. Perón 1818, aproximadamente 40 cajas con libros, revistas, discos, fotos, carpetas (de diversos tamaños), láminas, folletos, dibujos, cartas, postales, guiones, videgrabaciones, casetes y cuadernos, entre otros materiales. En 2015 y 2016 se hizo una revisión general de toda la documentación para su recuperación y puesta en valor.



ÁREA DE CONTENIDOS Y ESTRUCTURA

ALCANCE Y CONTENIDO

El fondo que se describe incluye documentación sobre la trayectoria de Eduardo Bergara Leumann. Se trata de documentos organizados en 6 secciones que retratan a través de varias series y subseries distintas facetas de su vida.

La serie *Acreditaciones* (1886-1996) intercala documentos sobre el propio Eduardo (pasaporte, cédula de identidad, carnet de locutor nacional, carnet de la Sociedad Argentina de Actores, carnet de periodista profesional en las categorías modas/TV y cronista teatral, carnet de SADAIC, carnet del INCUCAI, carnet de la obra social de actores, carnet de la Academia Nacional del Tango, carnet de la Fundación Favalaro, carnet del Instituto Argentino de Diagnóstico y Tratamiento) con documentos que fueron de su familia (partida de bautismo de su abuelo, libreta de matrimonio y partidas de defunción de sus padres y abuelos maternos, cédula de identidad de su madre, entre otros).

Otra importante serie es *Cuadernos y escritos privados* (1974-2002) comprendida por bloques de hojas y cuadernos que registran sentimientos, relatos, reflexiones, frases, refranes, poemas, canciones y dibujos en acuarela (1974-2002), son más de 3000 documentos de carácter íntimo.

Impresos autografiados y dedicados (1949-2004) se identifica como otra serie, e incluye dibujos, invitaciones a eventos, folletos y catálogos de muestras de arte, artículos de diarios y revistas firmados por: Hencer Molina, Juan Orellana, Vicente Forte, Silvina Benguria, Claudio Barragán, Guillermo Roux, Luis Seoane, Leopoldo Torres Agüero, Inés Vega, Joaquín Molina, Héctor Borla y Marta Minujín, Anton Cetín, Bernardo Krasniansky, Marco del Re y Hermenegildo Sábat. También hay discos y portadas de libros autografiados por Alicia Dujovne Ortiz, Élica Gay Palmer, Jorge Masciángoli, Luis García Berlanga, Manuel Antín, Eduardo Mendicutti, Almudena Grandes, Dante Bertnini y Carlos Espartaco.

En la serie *Correspondencia* (1904-2005) hay tarjetas de salutación y agradecimiento, de navidad y fin de año, cartas y mensajes manuscritos enviados por actrices, poetas, escritores, músicos, cantantes, periodistas, directores y actores de cine y teatro. Por mencionar algunos: Rosita Quintana, Celia Cruz, María Elena Walsh, Adolfo Nigro, Eduardo Arroyo, Valerio Adami, Liliana Golubinsky, Antonio Berni, Anita Baum, Mirtha Legrand, Diane Venet, Leopoldo Maler, Doris Carpani, Franco Rosellini, Claudia Caraballo de Quentin y Osvaldo Rossler, entre muchos otros.

La sección *Registros fotográficos* (1942-2008) reúne, en esta primera etapa de descripción aproximadamente 400 fotografías³, en su mayoría blanco y negro sobre su infancia y juventud, su familia, su actividad en televisión, viajes, eventos culturales realizados en la Botica, retratos fotográficos de músicos y artistas del espectáculo y fotografías de moda. Una importante cantidad de fotos fueron tomadas por Annemarie Heinrich o tienen el sello del archivo fotográfico del cual fueron adquiridas: Antena, La Nación y TV Guía, por mencionar algunos.

³ Se espera el ingreso de 3000 fotografías para completar esta serie.

Fruto de su faceta creativa y de su afán coleccionista, este fondo cuenta con registros impresos ilustrados de todo tipo reunidos arbitrariamente que incluyen: recortes de prensa sobre personajes de la cultura, postales, publicidades impresas e ilustraciones antiguas, programas de teatro y cine, afiches y panfletos de promoción de espectáculos, tapas de revistas, índices de libros, recortes de fotos, letras de canciones, poemas, refranes, partituras, recetas de cocina, separatas, retazos de tela, imanes y diapositivas sueltas. Suponemos que Bergara Leumann usaba este eclecticismo documental de insumo para inspirarse, con ellos armaría sus investigaciones para luego imaginar y proyectar personajes, escenarios, guiones, diseños de vestuario e ideas.

También hay discos de vinilo de diferentes géneros musicales, sobre todo de tango. Composiciones de Osvaldo Pugliese, Astor Piazzolla, Osvaldo Berlingieri, Osvaldo Fresedo, Roberto Grella, Raúl Garelo, Julio de Caro. Interpretaciones de Garlos Gardel, Susana Rinaldi, Roberto Goyeneche, Libertad Lamarque, Tita Merello, María Graña, Inés Miguens, Aníbal Troilo, Rubén Juárez, Alberto Cortez, Graciela Yuste, Edmundo Rivero. Discos de jazz, pop y clásica. Música popular de Rusia, Brasil, Italia, Inglaterra, Estados Unidos y Suecia. Bandas de sonido de diferentes películas. Canciones de la guerra civil española, música de circo, etc. Junto con algunos casetes y CD-ROM, estos discos dan origen a la sección *Registros sonoros*.

Hay un grupo de cuadernos de bitácora (1947-1967) con el registro de las obras de teatro, películas y programas de televisión en las que Bergara participó como vestuarista y/o escenógrafo. Se trata de dibujos y *collages* sobre ropajes y atuendos, bocetos y croquis de escenarios, fotografías en blanco y negro de las escenas teatrales, recortes periodísticos de diferentes diarios, programas y publicidades promocionando los espectáculos. Gracias a esta documentación es posible saber que entre 1947 y 1965 diseñó el vestuario de las siguientes obras de teatro: *Las aventuras de Andresito* dirigida por Hedy Crilla (Teatro Cangallo, 1947), *“Oro” drama del mar* dirigida por Agustín Ruiz (Teatro La Farsa, 1954), *Un viejo olor a almendras amargas* dirigida por Tulio Ruffo (Teatro Patagonia, 1954; El Ateneo, Cangallo y Teatro Nacional Cervantes 1955), *Divinas palabras* dirigida por Jorge Lavelli (Teatro Coliseo, 1964), *Divorciémonos* dirigida por Manolo Fábregas (Teatro Odeón, 1964), *Locos de verano* dirigida por Juan Silbert (Teatro San Martín, 1965), *Después de la caída* dirigida por Flavio Rangel (Teatro Astral, 1965), *Don Juan Tenorio* dirigida por Manuel Benítez Sánchez Cortés (Museo de Arte Hispanoamericano y Museo Fernández Blanco, 1966).

En 1955 elaboró el vestuario de las películas: *La simuladora* y *Ensayo Final* dirigidas por Mario C. Lugones; y en 1965 el cineasta Fernando Ayala lo convocó para confeccionar el vestuario de tres películas: *María y la otra*, *Viaje de una noche de verano* y *Las locas del conventillo*.



Sobre su labor como vestuarista en pantalla chica (televisión), se registran documentos que remiten a los siguientes programas emitidos entre 1960 y 1967: *Judith* (Canal 9, 1960), *Buenas tardes, mucho gusto* (Canal 13, 1960-1963), *Los enredos de Mariana* (Canal 7, 1961-1962), *Hamlet* (Canal 13, 1964), *Anna Christie* (Canal 9, 1964), *Show Standard Electric* (Canal 11, 1964), *Luces de Buenos Aires* (Canal 11, 1964), *Candilejas* (Canal 11, 1964), *Gabino, el mayoral* (Canal 9, 1965), *Romeo y Julieta* (Canal 13, 1966), *Tres destinos* (Canal 13, 1966), *Libertad Lamarque Musical*, (Canal 13, 1966), *Los fronterizos* (Canal 11, 1967), *Mariana* (Canal 11, 1967), *Burbuja* (Canal 11, 1967), *El Capitán de Patricios* (Canal 11, 1967), *La novela argentina en el tiempo* (Canal 11, 1967), *Hombres y Mujeres de Bronce* (Canal 13, 1967).

De su trayectoria como conductor de televisión hay 30 carretes de cintas magnéticas⁴ sobre el legendario programa *Botica de Tango*, emitido por Canal 11 entre los años 1981 y 1987. Hay material de diagramación y organización de los programas, la descripción de los contenidos para cada bloque, las *cue card*⁵ que utilizaba para mencionar a los auspiciantes. Manuscritos, infografías, gráficos, croquis, bocetos de escenarios y decorados, propuestas de vestuario, registros de anécdotas y relatos, letras de canciones y cuentos, referencias musicales. Cronogramas de reuniones, grabaciones y ensayos. Informes de gestión y contratos de trabajo. Fotografías, epístolas, postales de admiradores y colegas. Catálogo de programas emitidos. Apuntes con ideas e inspiraciones junto a material periodístico similar. Listados de artistas y grupos invitados agrupados por profesión. Anotaciones variadas sobre *shows*, elencos y orquestas. Ilustraciones y *collages*.

También hay documentos sobre los siguientes programas de televisión: *Buenas tardes, mucho gusto* (Canal 13, 1964-1967), *Botica del Ángel* (Canal 13, 1969-1971) y *La cocina de Bergara* (Canal 7, abr.-jul. 1993). En 1971 condujo un programa de radio titulado *los Cronófagos* que se emitió los martes de 8.30 a 11.30 hs. en LR1, radio El Mundo. Se cuenta con los guiones y material de apoyo de cada programa.

La serie *Producción plástica* (1973-1979) es una de las más atractivas, compuesta por aproximadamente 1800 dibujos en pequeño formato, realizados con microfibra, marcador y acuarela. Posiblemente estos dibujos eran elaborados en el día a día para ilustrar, por ejemplo, un número de teléfono, el horario de una cita, una cuenta numérica, el recordatorio de un llamado,

⁴ Véase *Cintas magnéticas: Bergara Leumann y su Botica de Tango*, p.23 (N. de la Ed.)

⁵ Notas con palabras escritas que ayudan a los presentadores de programas televisivos a recordar lo que tienen que decir. (N. de la Ed.)



de Celi Coulet

Con:
Bergara Leumann
Celi Coulet
Nestor Duco
Ulises Dumont
Javier Vinas
Jorge Pissano
Nestor A. Peral

Música de:
Oriel Ramirez

Escenografía de:
Guillermo de la Torre

Vestuario de:
Bergara Leumann

Dirección:
Juan Silbert

Seatre para niños en el cine Lucey Larreta (Cinamundo y Cine)

una fecha específica, un día de la semana, una palabra o idea alusiva. La serie conforma una especie de agenda ilustrada, aunque no todos los dibujos presentan un texto. Confeccionados sobre pequeños papeles heterogéneos, el formato de cada dibujo es diferente, y a su vez cada pequeña obra está montada sobre una hoja blanca de características diversas.

La serie *Café Concert* y *Botica del Ángel* incluye documentos representativos y constitutivos de las dos boticas de Bergara, aquella inaugurada en la calle Lima al 600 (1964-1970) y de la actual Botica, situada en la calle Luis Sáenz Peña al 500 (1996-2008). Los recortes de prensa y las fotografías dan cuenta de cada acto sucedido en dichas casonas y de los artistas que debutaron en aquella primera época: Lola Membrives, Miguel Molina, Niní Marshall, Lolita Torres, Irma Córdoba, Susana Rinaldi, Haydée Padilla, Leonardo Favio, Marikena Monti, Pepito Cibrián, Nacha Guevara. También de las intervenciones artísticas de Raúl Soldi, Antonio Berni, Josefina Robirosa, Annemarie Heinrich, entre otras importantes personalidades de la cultura.

La sección *Producción intelectual* se divide en dos series: una titulada *Guiones* (1972-2002) y la otra *Artículos de revistas* (1958-1981). La primera contiene carpetas con escritos, bocetos, anotaciones, dibujos y correspondencia que refieren a guiones artísticos específicos, por ejemplo el que escribió sobre el cuento de Silvina Ocampo *Las fotografías*, y la correspondencia que mantuvo con ella en ese período (1976). Otro grupo de carpetas contiene material sobre *shows* conducidos y presentados en diferentes espacios, localidades y provincias de la Argentina entre 1972 y 2002.

Durante 1980 y 1981 escribió para la revista *Radiolandia 2000* una columna de humor a doble página sobre la farándula en general. Todos los manuscritos y artículos publicados forman la serie *Artículos de revistas* (1960-1980), que incluye además otras notas sobre moda escritas para revistas extranjeras durante las décadas del 60 y 70.

Toda la carrera artística de Bergara Leumann está documentada en innumerables recortes que fue acopiando a lo largo de los años. Sin embargo, no solo archivaba notas periodísticas sobre sí mismo, sino que también reunió un gran *dossier*⁶ de artículos de prensa sobre personajes de la cultura o temas que eran de su preferencia: Carlos Gardel, Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares, Julio Cortázar, Silvina Ocampo, Antonio Berni, Violeta Parra, Quino, Landrú, Marta Minujín y muchos artistas más. De Antonio Berni hay un enorme *dossier* de carpetas con diversidad de material sobre Juanito Laguna y Ramona Montiel⁷ personajes que obnubilaban a Bergara y que funcionaron como fuentes de inspiración de varias adaptaciones artísticas. Incluso fueron motivo de censura de la primer Botica de la calle Lima, ya que el baño estuvo decorado con el personaje de Ramona Montiel.

En el año 2000 Bergara obtuvo el premio ACE⁸ por sus 50 años de trayectoria, hay cartas de felicitaciones y artículos de prensa donde se documenta la entrega de este galardón y de otras distinciones recibidas a lo largo de toda su vida.

VALORACIÓN, SELECCIÓN Y ELIMINACIÓN

La documentación se encuentra en perfecto

⁶ *Dossier*: Conjunto de documentación ordenada según el asunto de que se trate, cuyo fin único es proporcionar información sobre dicho asunto (Duplá). (Cruz Mundet, 2011, p. 150).

⁷ Juanito Laguna y Ramona Montiel: personajes creados por Berni a través de los cuales realiza una crítica social. Juanito era un niño que vivía en una villa de emergencia, dormía en un basural, soñaba con la exploración espacial y se ganaba la vida recogiendo residuos en las calles; en tanto que Ramona Montiel hace alusión a las mujeres de las letras de tango, prostitutas, aquellas rechazadas por la sociedad. (N. de la Ed.)

⁸ Premios concedidos por la Asociación de Cronistas del Espectáculo de la Argentina en diversas actividades del espectáculo en vivo. (N. de la Ed.)

estado de conservación, se procedió a realizar acciones de limpieza mecánica⁹ y se reemplazaron los folios y algunas carpetas.

NUEVOS INGRESOS

Estamos trabajando en la incorporación de nuevos documentos.

ORGANIZACIÓN

El fondo está organizado por secciones, series y subseries. A continuación se presenta el cuadro de clasificación:

1 Documentación personal

- 1.1** Acreditaciones
- 1.2** Correspondencia
- 1.3** Cuadernos y escritos privados
- 1.4** Registros legales
- 1.5** Registros de viaje

2 Actividades

- 2.1** Café Concert y Botica del Ángel
 - 2.1.1** Primera época, Lima al 600
 - 2.1.2** Segunda época, Luis Sáenz Peña al 500
- 2.2** Conducción en televisión
 - 2.2.1** Buenas tardes, mucho gusto por Canal 13
 - 2.2.2** La Botica del Ángel por Canal 13, 11 y 7
 - 2.2.3** Botica de Tango por Canal 11
 - 2.2.4** La cocina de Bergara por Canal 7
- 2.3** Conducción radial
 - 2.3.1** Los cronógrafos
- 2.4** Escenografía y vestuario
 - 2.4.1** Para Teatro
 - 2.4.2** Para Cine
 - 2.4.3** Para Televisión
- 2.5** Actuación en teatro y cine
- 2.6** Producción plástica
- 2.7** Premios y distinciones
- 2.8** Shows nacionales e internacionales

⁹ Limpieza mecánica: Acción dirigida a suprimir la suciedad o aditamentos que desvirtúen el aspecto o integridad originales del documento. La limpieza en seco o mecánica es previa a cualquier tratamiento. Se lleva a cabo con aspiradores, plumeros, brochas o pinceles suaves, etc. (Calvo, 1997, p. 133-134).

3 Producción intelectual

- 3.1** Artículos de revistas
 - 3.1.1** Radiolandia 2000
 - 3.1.2** Para Ti
 - 3.1.3** Femirama
 - 3.1.4** Canal TV
 - 3.1.5** Magazine: la revista libro Argentina
- 3.2** Guiones
- 3.3** Relatos
- 3.4** Libretos

4 Registros fotográficos

- 4.1** Familiar
- 4.2** Actividades en televisión
- 4.3** Eventos sociales y culturales
- 4.4** Viajes
- 4.5** Moda
- 4.6** Retratos

5 Registros sonoros

- 5.1** Discos de vinilo

6 Colecciones documentales

- 6.1** Material sobre tango
- 6.2** Material sobre moda
- 6.3** Material sobre personajes de la literatura, la música, el arte y el mundo del espectáculo
- 6.4** Material sobre la Ciudad de Buenos Aires
- 6.5** Tarjetas postales, de invitación, de salutación y de visita
- 6.6** Programas de teatro, cine y muestras de arte

7 Acerca de Eduardo Bergara Leumann

- 7.1** Artículos en la prensa sobre Bergara y su Botica del Ángel
- 7.2** Reseñas críticas sobre Bergara y sus espectáculos
- 7.3** Publicaciones periódicas con artículos sobre Bergara y la Botica del Ángel

ÁREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN

CONDICIONES DE ACCESO

Dependiendo de los documentos que se quieran consultar, la Biblioteca Histórica brindará las versiones digitales correspondientes. La única serie cuyo acceso está restringido a la consulta es *Documentación personal* (1886-2008). Por otro lado, hay ciertos tipos documentales (carrete abierto de cinta magnética, casetes, disquete, discos de pasta y vinilo) que debido a su formato de reproducción no están disponibles para la consulta. Sin embargo, el Área Sistemas y Digitalización está trabajando en la migración de estos documentos.

CONDICIONES DE REPRODUCCIÓN

Los documentos de este fondo poseen derechos de autor. En todos los casos en que se utilicen y publiquen recursos, cualquiera sea su fin, se deberá citar la fuente por escrito: "Biblioteca Histórica de la Universidad del Salvador. Archivo personal Eduardo Gustavo Bergara Leumann".

LENGUA/ESCRITURA DE LOS DOCUMENTOS

Predomina el castellano, pero también hay documentos en inglés, italiano y francés.

ÁREA DE DOCUMENTACIÓN ASOCIADA

EXISTENCIA Y LOCALIZACIÓN DE LOS DOCUMENTOS ORIGINALES

En el Museo Escenográfico Botica del Ángel, situado en la calle Luis Sáenz Peña 543 del barrio de Montserrat, hay documentos que forman parte de este fondo. Muchos de ellos integran la muestra permanente del Museo. Se está realizando un relevamiento de dicha documentación para incorporarla dentro de la descripción general.

ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN

NOTA DEL ARCHIVERO

Descripción realizada por Romina De Lorenzo

REGLAS O NORMAS

Norma Internacional General de Descripción Archivística ISAD(g)

FECHA DE LA DESCRIPCIÓN

Enero-Junio 2017

REFERENCIAS

Calvo, A. (1997). *Conservación y restauración: materiales, técnicas y procedimientos de la A a la Z*. Barcelona, Serbal.

Cruz Mundet, J. R. (2011). *Diccionario de archivística: con equivalencias en inglés, francés, alemán, portugués, catalán, euskera y gallego*. Madrid, Alianza.